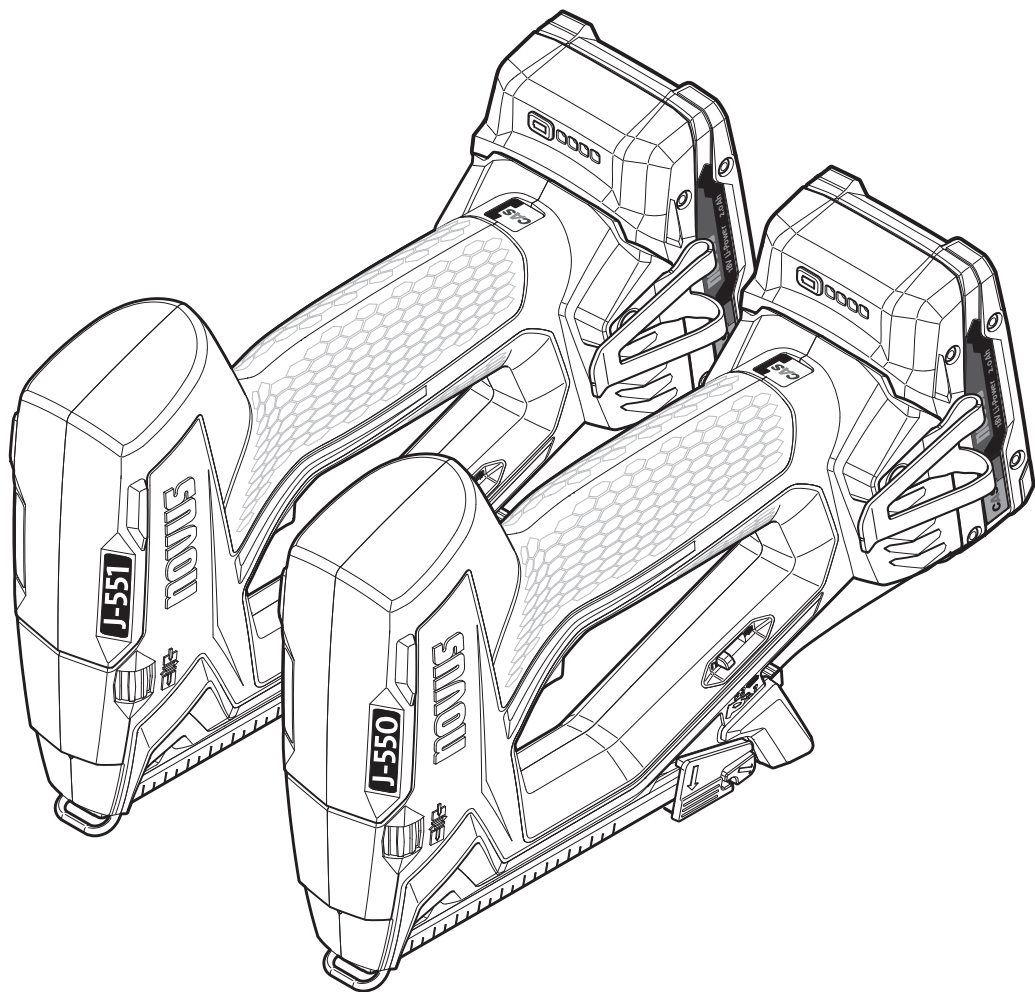
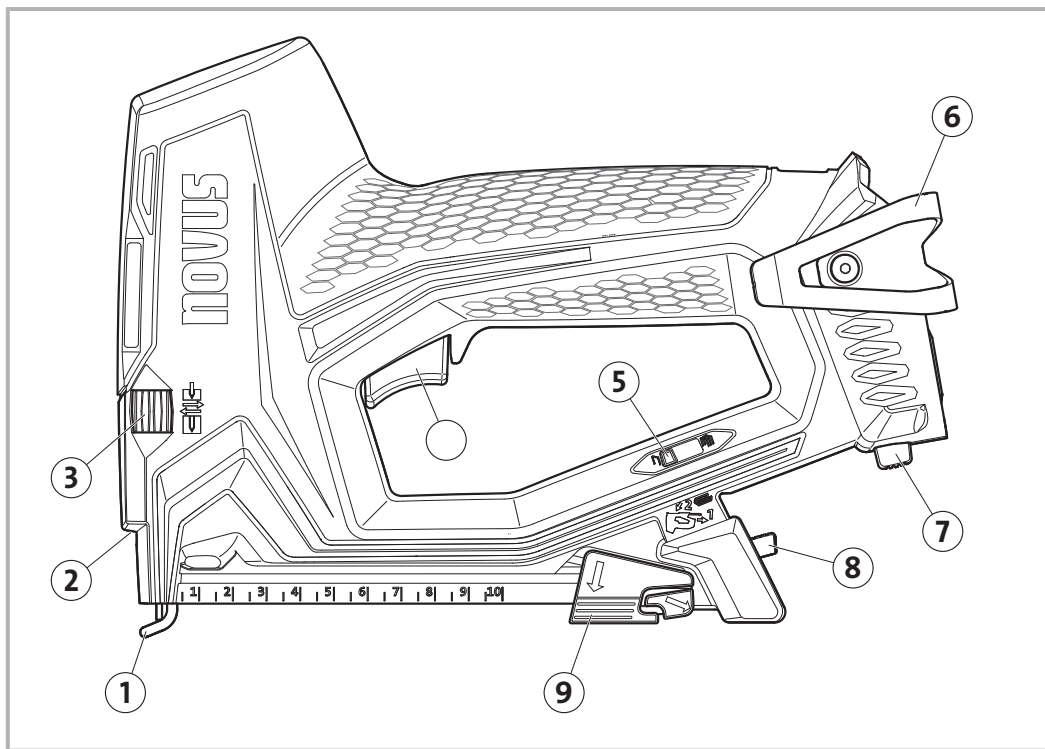


novus[®] J-550 / J-551





de

- ① Werkstückkontakt
- ② LED-Leuchte
- ③ Tiefeneinstellung
- ④ Auslöser
- ⑤ Funktionswahlschalter
- ⑥ Gurthaken
- ⑦ Akku-Entriegelung
- ⑧ Magazin-Arretierung
- ⑨ Parallelanschlag

en

- Workpiece contact
- LED lights
- Depth setting
- Trigger
- Function selector switch
- Belt hooks
- Battery unlocking
- Magazine locking device
- Parallel stop

slo

- Kontakt z materialom
- LED lučka
- Nastavitev globine
- Sprožilec
- Stikalo za izbiro funkcij Sponka za pas
- Odklepanje baterije
- Zaklep nabojnika
- Naslon za vzporedno spenjanje

de	Originalgebrauchsanleitung	4
en	Translation of the original user manual	7
fr	Traduction de la notice d'utilisation originale	10
nl	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	13
it	Traduzione delle istruzioni originali.....	16
es	Traducción del manual de usuario original	19
pt	Tradução do manual de instruções original	22
sv	Översättning av bruksanvisning i original	25
da	Oversættelse af den originale brugsanvisning	28
fi	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	31
no	Oversettelse av original bruksanvisning	34
el	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	37
tr	Orijinal kullanım kılavuzunun çevirisi	41
pl	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi.....	44
sk	Preklad originálneho návodu na použitie.....	47
cs	Překlad originálního návodu k použití.....	50
hu	Az eredeti használati utasítás fordítása	53
ro	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	56
sl	Prevod originalnih navodil za uporabo	59
hr	Preklad originálneho návodu na použitie.....	62
et	Originaalkasutusjuhendi tõlge	65
lt	Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	68
lv	Orīģinālās lietošanas pamācības tulkojums	71
ru	Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации.....	74
uk	Оригінальна інструкція з експлуатації	78
bg	Превод на оригиналното ръководство за употреба	82
zh	原版使用说明书译本.....	86



sl Originalna navodila za uporabo



POZOR, preberite vse varnostne napotke in navodila.

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko privede do električnega udara, požara in/ali težkih poškodb ter posledic.

Vse varnostne napotke in navodila morate shraniti za poznejšo rabo.

1	Splošno.....	59
1.1	Namenska uporaba.....	59
1.2	Varnostna navodila in opozorila.....	59
1.3	Navodila za uporabo akumulatorja ...	60
1.4	Legenda piktogramov	60
1.5	Tehnični podatki	61
2	Obseg dobave	89
3	Običajno delovanje	90
3.1	Pritrdite sponko za pas	90
3.2	Odprite nabojnik.....	90
3.3	Vstavite pritrdilno sredstvo.....	91
3.4	Nastavitev globine.....	92
3.5	Vzporedni omejevalnik.....	92
3.6	Vstavite akumulator	92
3.7	Aktiviranje načina delovanja, sprostitev sprožilca	93
3.8	Odstranjevanje akumulatorja.....	95
4	Odpravljanje napak.....	96
4.1	Odstranjevanje zatikanja	96
4.2	Prikaz napak LED.....	97
5	Seznam nadomestnih delov/dodatne opreme	98

1.1 Namenska uporaba

To orodje se uporablja za pritrdjevanje kartona, izolacijskega materiala, tekstila, folij, usnja, lesa in podobnih togih materialov na lesene ali lesu podobne površine. Pazite na primerno velikost obdelovanja.

Napravo lahko uporabljate le za namen, ki ga predvideva proizvajalec.

Akumulatorski paket 031-0367 je namenjen uporabi v ustreznih akumulatorskih električnih orodjih NOVUS. Polnite samo s polnilniki Novus. Akumulatorski paketi z oznako CAS so 100 % združljivi z napravami CAS (Cordless Alliance System). Za izbiro ustreznih naprav se obrnite na prodajalca. Upoštevajte navodila za uporabo uporabljenih naprav. Npr. postopek polnjenja prikaže polnilnik, podrobnosti pa so na voljo v navodilih za uporabo polnilnika. Za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe, je odgovoren izključno uporabnik. Upoštevati je treba splošno priznane predpise za preprečevanje nesreč in varnostne napotke.

1.2 Varnostna navodila in opozorila

Ta naprava je izdelana in preizkušena v skladu z veljavnimi tehničnimi pravili. Tovarno je zapustila v brezhibnem varnostnotehničnem stanju. Da bi to stanje ohranili in zagotovili varno delovanje, morate kot uporabnik upoštevati navodila in opombe z opozorili, ki so v navodilih za uporabo.

- Ta naprava ni predvidena za industrijsko uporabo.
- Naprava ni igrača in jo hranite nedosegljivo otrokom.
- Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je naprava.
- Če predpostavljate, da nenevarno delovanje ni več mogoče, morate napravo izločiti iz uporabe in jo zavarovati pred nenamerno uporabo.

- Spreminjanje naprave, na primer odstranjevanje ali blokiranje delov na napravi, ni dovoljeno. Spreminjanje naprave lahko povzroči nevarnosti in vodi do izgube garancije.
- Uporabljajte samo originalne pritrdilne elemente NOVUS.
- Napravo po potrebi očistite z mehkim čopičem.
- Po pribl. 1000 nabojih morate izhod za sponke vsakič namazati s kapljico redko tekočega olja.
- Napravo lahko odpre samo usposobljeno servisno osebje.
- Hitro spenjanje in visoke temperature okolice lahko povzročijo segrevanje naprave. V primeru prekomernega segrevanja se funkcija spenjanja samodejno prekine in prikaže se sporočilo o napaki. Počakajte, da se naprava ohladi!
- Prepričajte se, da na območju, na katerem boste delali, ni električnih, vodovodnih ali plinskih vodov (npr. z detektorjem kovin).
- Ne glejte neposredno v LED lučko (2) naprave!
- Sponko za pas (6) uporabljajte samo za obešanje naprave v pas za orodje!
- Naprave nikoli ne uporabljajte z odprtim nabojnikom za sponke!
- Pri menjavi delovnega mesta in shranjevanju enote odstranite akumulator iz naprave. Na akumulator namestite zaščitni pokrovček!

1.3 Navodila za uporabo akumulatorja

Pred uporabo napolnite akumulatorski paket. Popolnoma napolnjenega akumulatorskega paketa ne polnite. Pri zmanjšanju moči ponovno napolnite akumulatorski paket. Optimalna temperatura shranjevanja je med 10 °C in 30 °C. Dovoljena temperatura polnjenja je med 0 °C in 50 °C.

Litij-ionski akumulatorski paketi imajo indikator zmogljivosti in indikator signala (odvisno od modela):

- Pritisnite gumb in stanje polnjenja se prikaže z lučko LED.
- Če lučka LED utripa, je akumulatorski paket skoraj prazen in ga je treba napolniti.

1.4 Legenda piktogramov



Preberite informacije za uporabnika/ varnostne napotke



POZOR



Odstranjevanje akumulatorja



Uporabljajte zaščito oči in sluha



Pomembne informacije



Običajno delovanje



Navodila za vzdrževanje/odpravljanje motenj



Skladnost z ustreznimi varnostnimi direktivami EU



združljivo z akumulatorji 18 V CAS



Izdelek ustrezno in na okolju prijazen način odvrzite med odpadke na pooblaščenem zbirnem mestu. Delov izdelka ali embalaže ne odvrzite med gospodinjske odpadke.



1.5 Tehnični podatki

Nazivna napetost:

18V DC

Vrsta akumulatorja:

litij-ionski

Temperaturno območje:

od -20°C do +50°C

Mere:

višina 178 mm, dolžina 246 mm, širina 81 mm

Mere brez sponke za pas in akumulatorja

Teža (brez akumulatorja):

1510 g

Emisija hrupa:

določena v skladu s standardom EN 60745-1

A-ocenjena raven zvočnega tlaka $L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$;

Negotovost $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$;

A-ocenjena raven zvočnega tlaka $L_{WA} = 91 \text{ dB(A)}$;

Negotovost $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

Vibracije:

vrednost oddajanja vibracij, določena v skladu s standardom EN 60745-1

vrednost oddajanja vibracij $a_h = 3 \text{ m/s}^2$;

negotovost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

- Navedena vrednost oddajanja vibracij in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni v skladu s standardizirano preskusno metodo in se lahko uporabljata za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- Navedena vrednost oddajanja vibracij in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.

Pozor:

- Oddajanje vibracij in emisije hrupa se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikujejo od navedenih vrednosti glede na način uporabe električnega orodja in še posebej glede na vrsto obdelovanca, ki se obdeluje.
- Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca na podlagi ocene obremenitve zaradi tresljajev v dejanskih pogojih uporabe (upoštevajte vse faze delovnega cikla, na

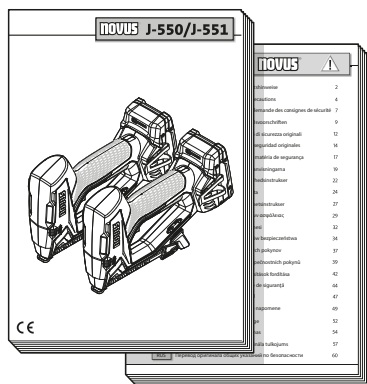
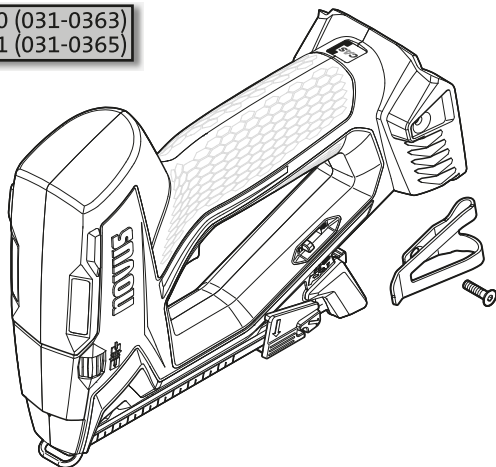
primer čas, ko je električno orodje izklopljeno, in čas, ko je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitev).



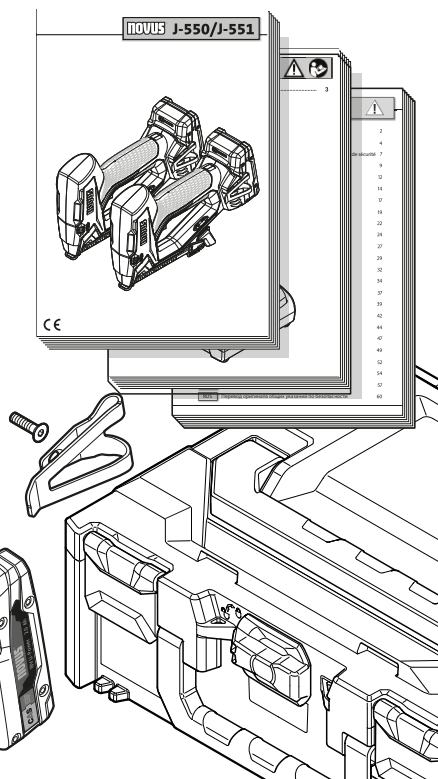
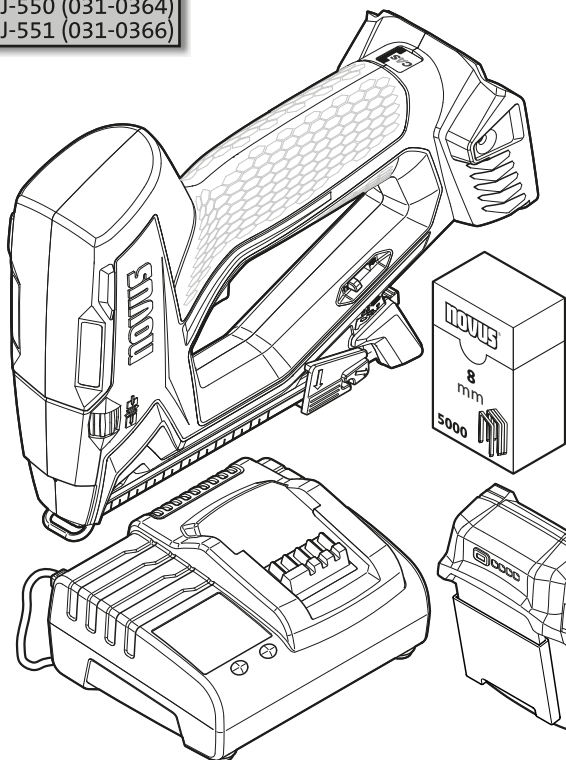
Nosite zaščito za oči in sluh!

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb in izboljšav, ki služijo napredku naših naprav.

J-550 (031-0363)
J-551 (031-0365)



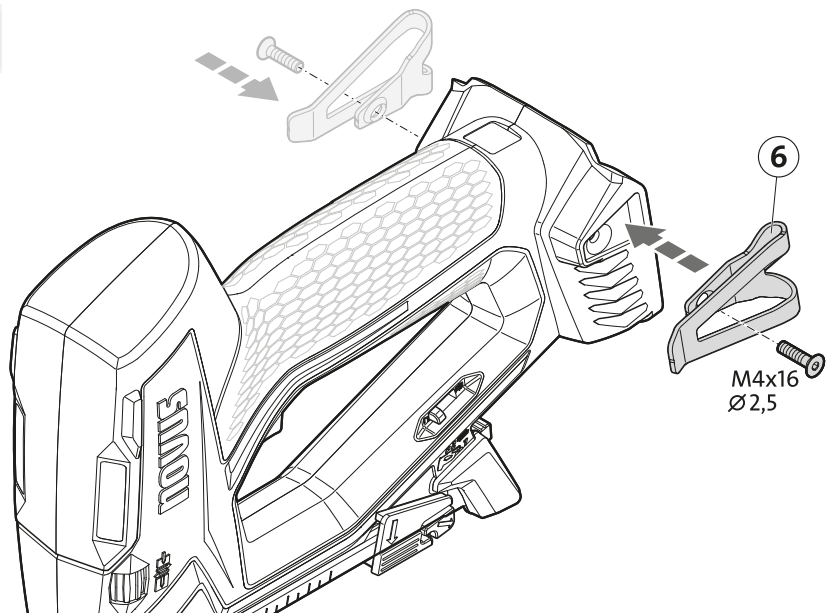
J-550 (031-0364)
J-551 (031-0366)



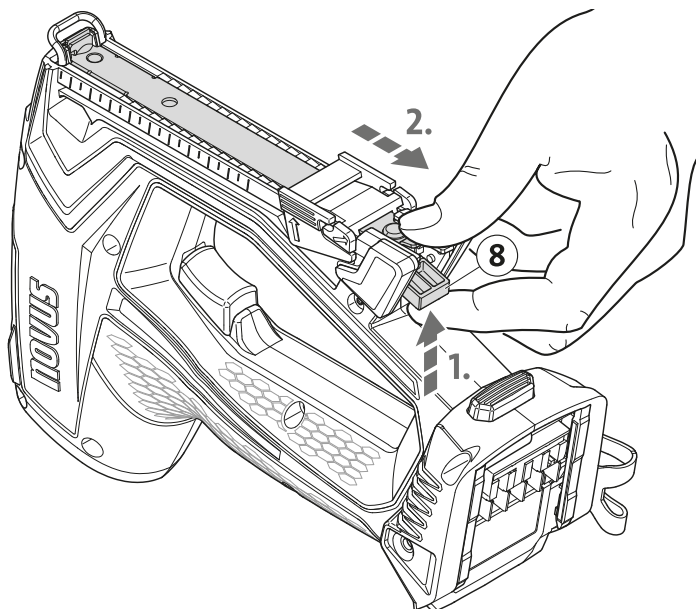
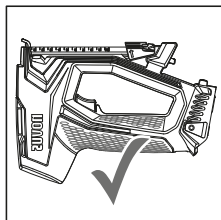
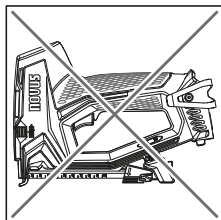
3



3.1



3.2

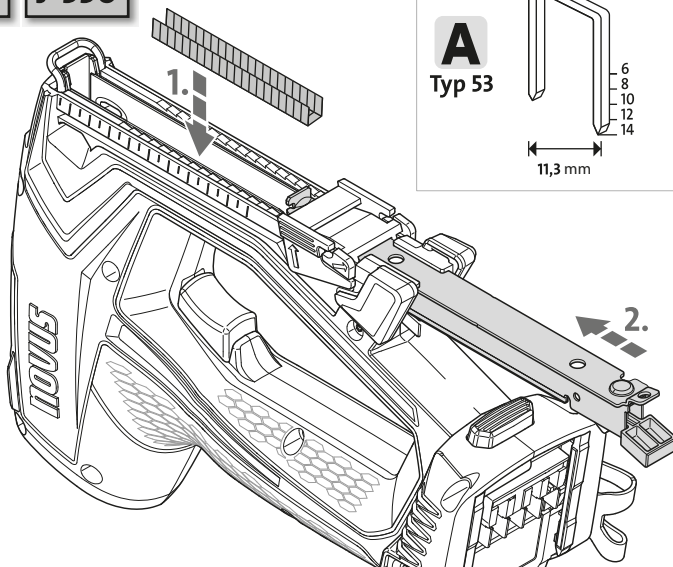


3


novus® J-550 / J-551

3.3

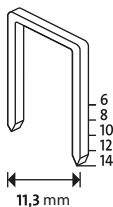
J-550



150x

A

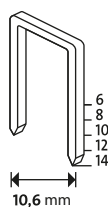
Typ 53



150x

H

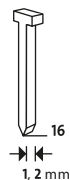
Typ 37



85x

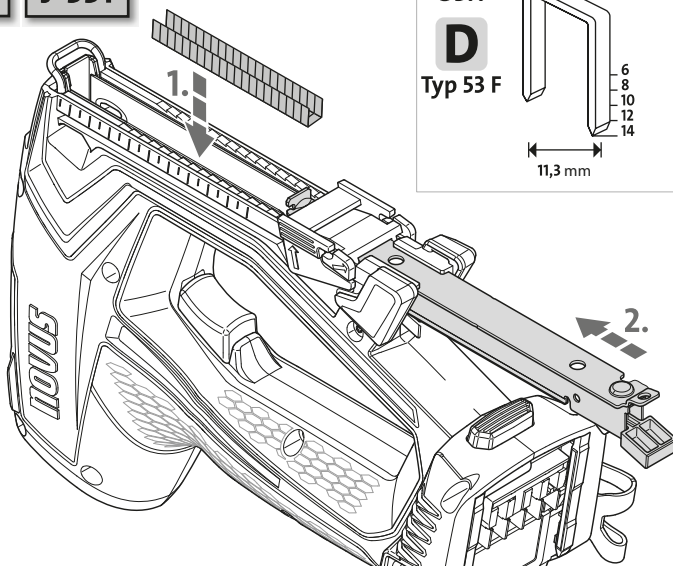
E

Typ J



3.3

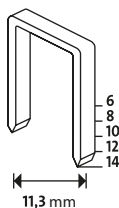
J-551



85x

D

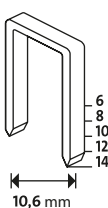
Typ 53 F



85x

G

Typ 11



85x

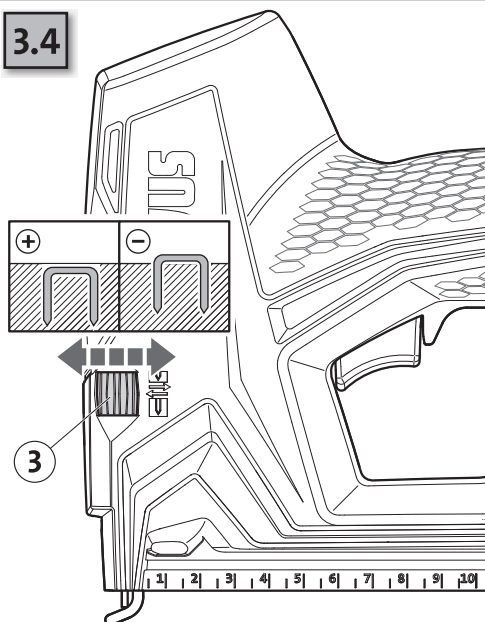
E

Typ J

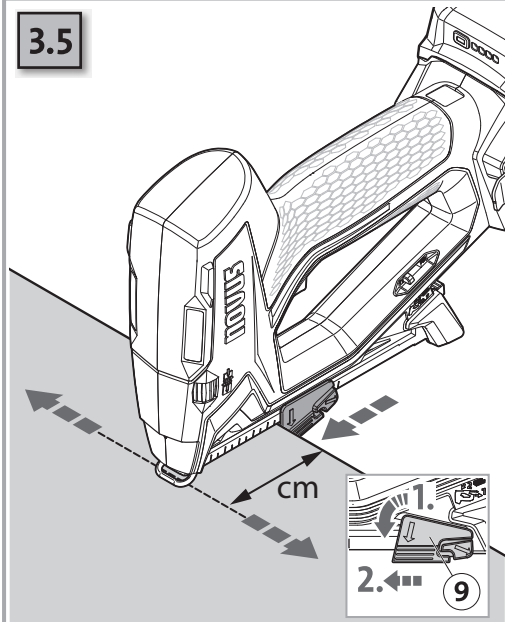




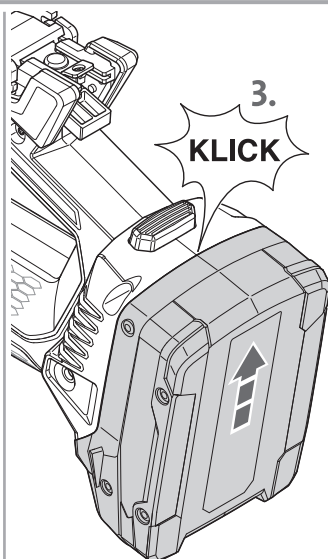
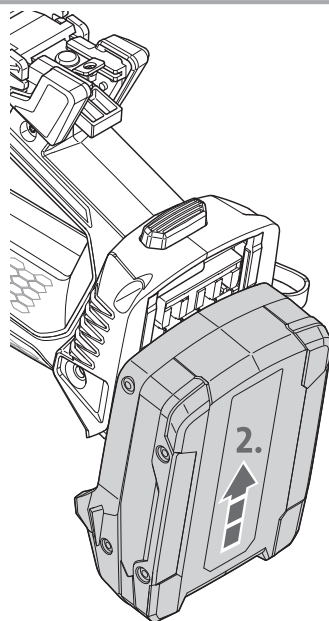
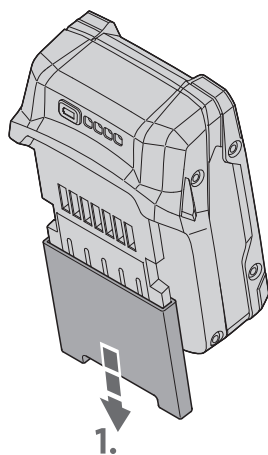
3.4



3.5

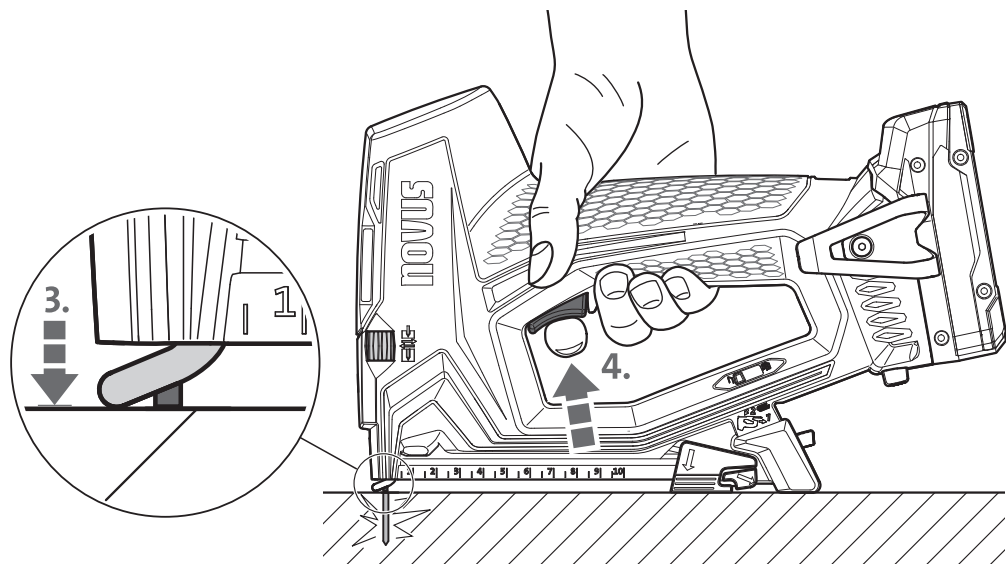
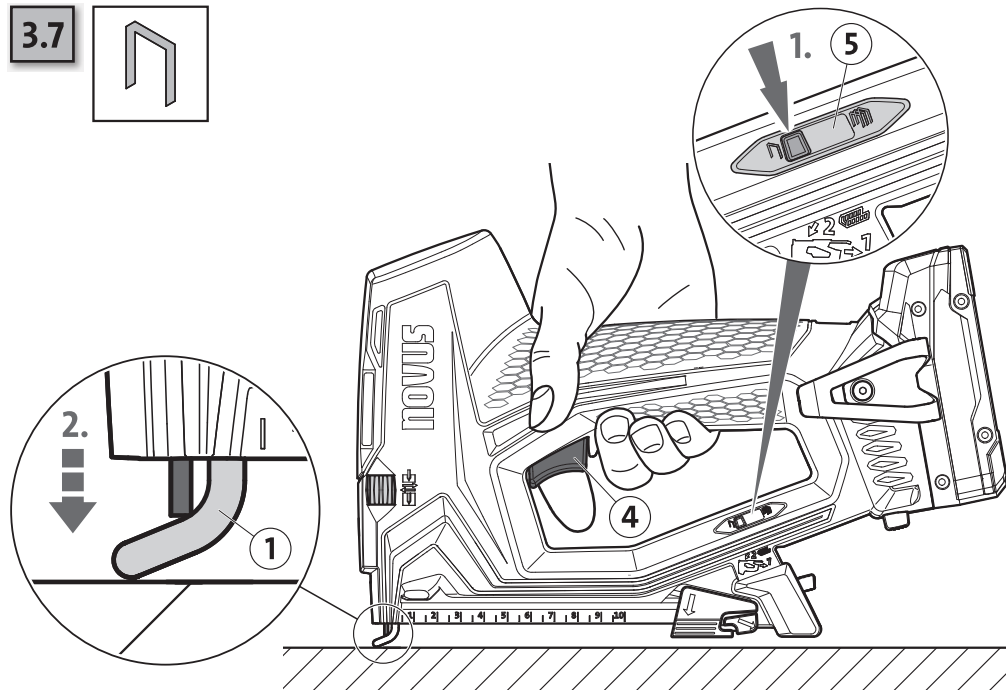


3.6



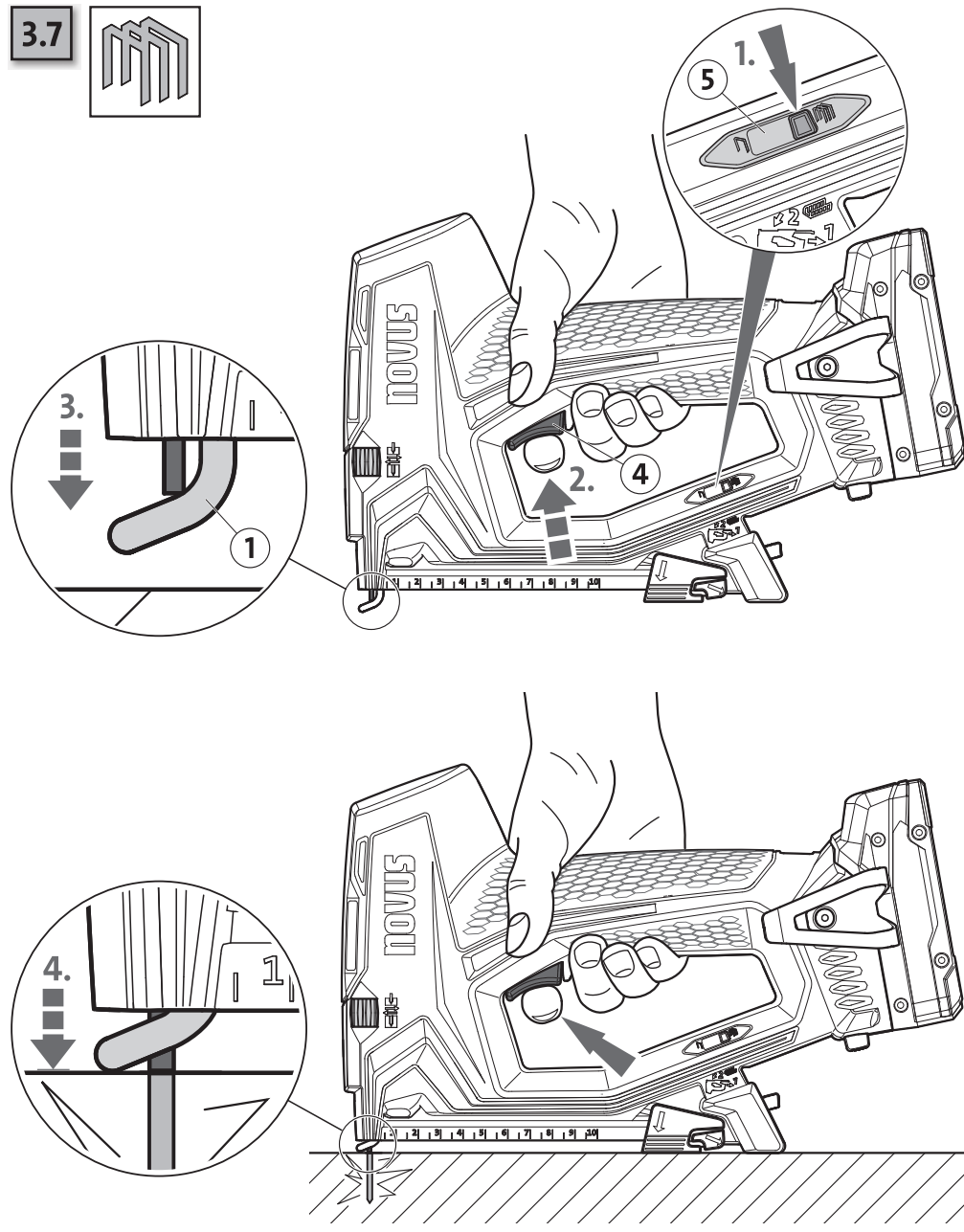


3.7



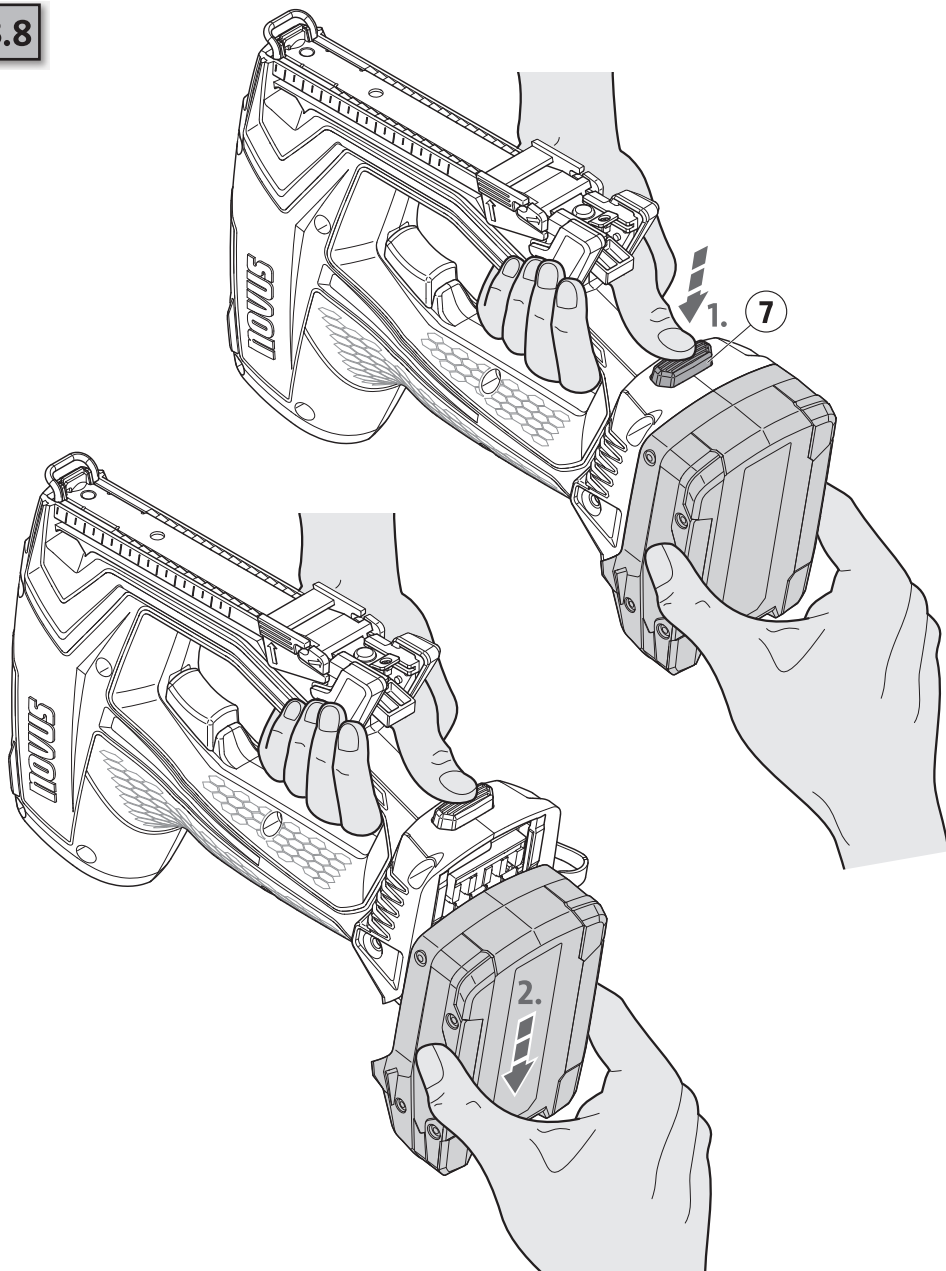


3.7



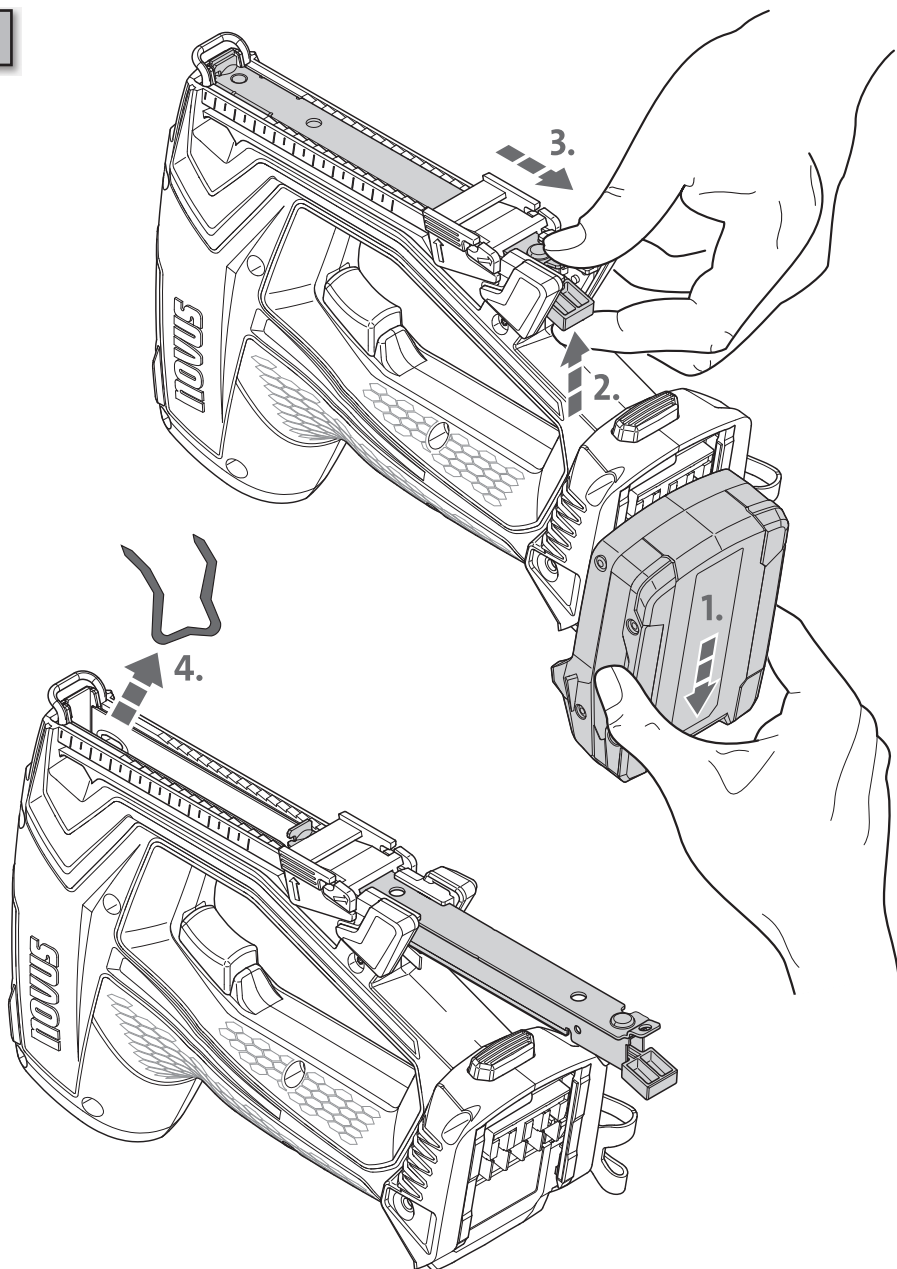


3.8

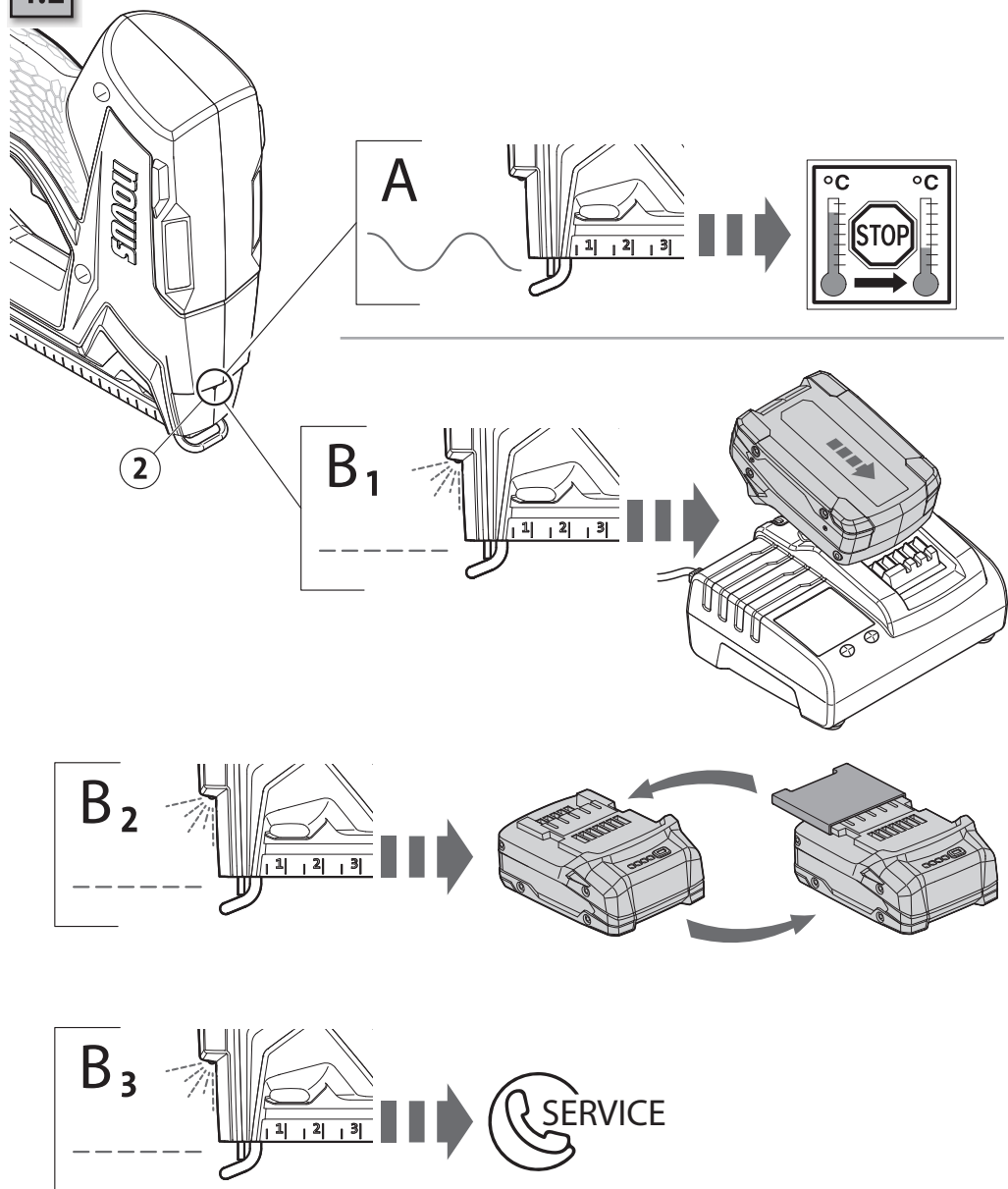


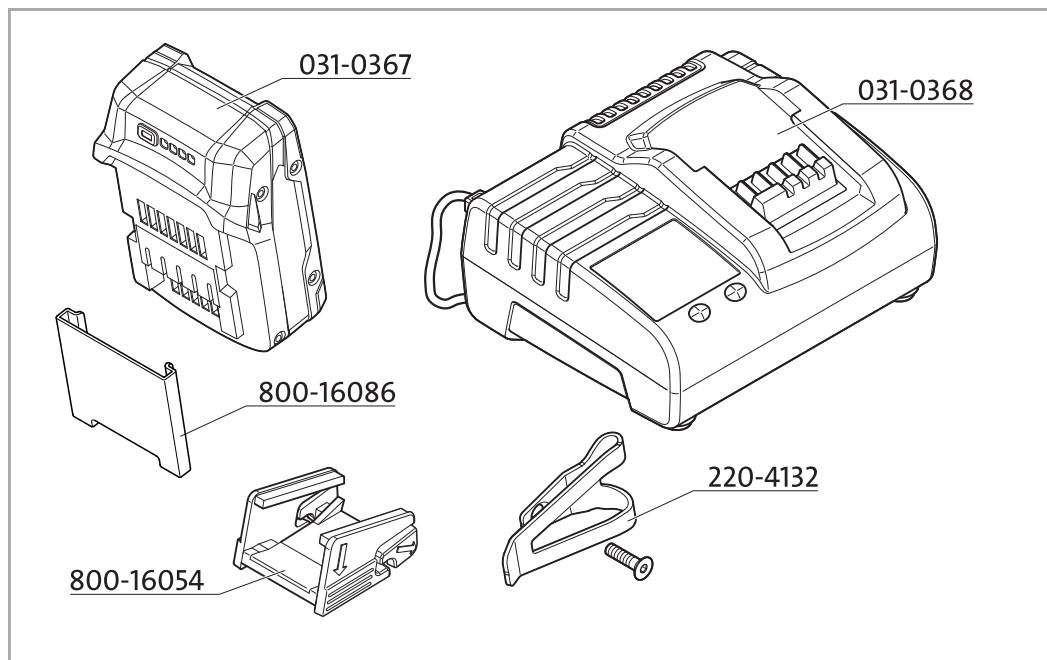


4.1



4.2





Headquarters

Novus Dahle GmbH
Breslauer Straße 34-38
49808 Lingen • Germany

Service contact

Novus Dahle GmbH
Hessenweg 53
49811 Lingen • Germany
Tel. +49 (0)591-9140457
Fax +49 (0)591-9140841
info@novus-dahle.com
www.novus-dahle.com

novus[®]

www.novus.de